

Occhio

owner's manual

your  
luminaire

Mito sfera su

Thank  
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!



# Mito sfera su

Vorbereitungen / preparations / Préparatifs / Preparativos / Preparativi ...	7
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio .....	11
<i>Vorschaltgerät hinter dem Spiegel / power supply unit behind the mirror / Ballast derrière le miroir / Lastre tras el espejo / Zavorra dietro lo specchio</i> .....	12
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio .....	23
<i>Vorschaltgerät in Revision / power supply unit in revision / Ballast en révision / Lastre en revisión / Zavorra in revisione</i> .....	24
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo .....	37
<i>set box</i> .....	39
<i>air box</i> .....	47
<i>Occhio air</i> .....	51
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i> ....	52
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i> .....	55
<i>Occhio air</i> .....	57
<i>weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni</i> .....	57

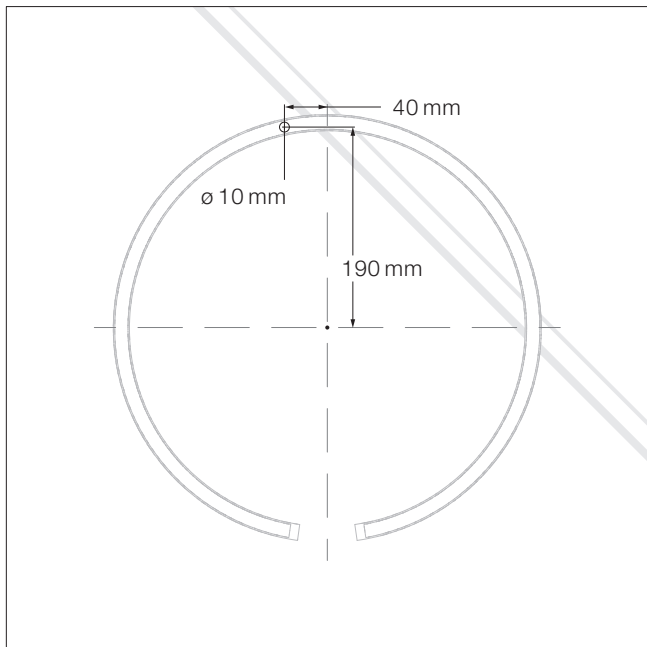




# Mito sfera su

Vorbereitungen / preparations / Préparatifs / Preparativos / Preparativi

# Mito sfera su 40



Bohrungen für Kabelöffnung wie folgt ausführen

Drill holes for cable opening as follows

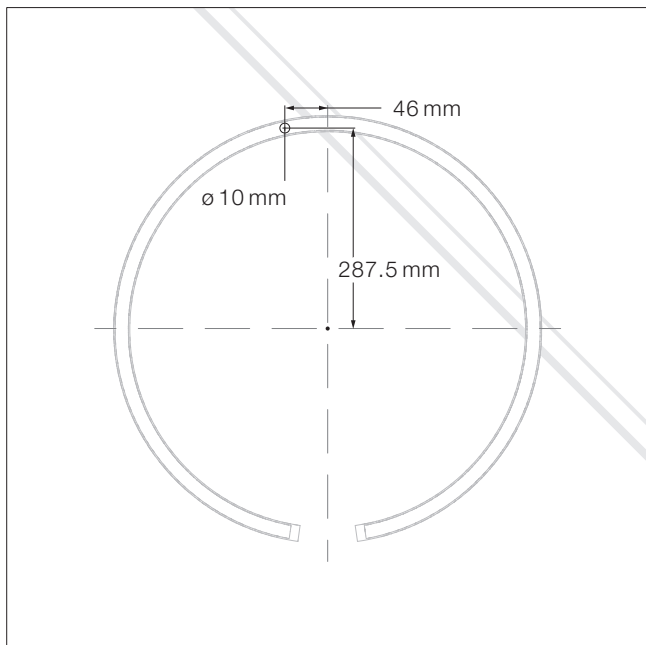
Effectuer les perçages pour l'ouverture du câble comme suit

Taladre los orificios para la apertura de cables de la siguiente manera

Praticare i fori per l'apertura dei cavi come segue



# Mito sfera su 60



Bohrungen für Kabelöffnung wie folgt ausführen

Drill holes for cable opening as follows

Effectuer les perçages pour l'ouverture du câble comme suit

Taladre los orificios para la apertura de cables de la siguiente manera

Praticare i fori per l'apertura dei cavi come segue



# Mito sfera su

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



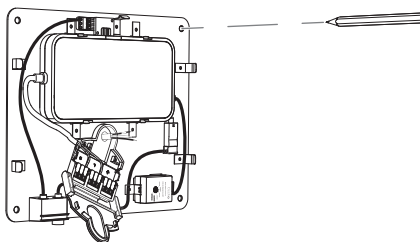
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen! Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

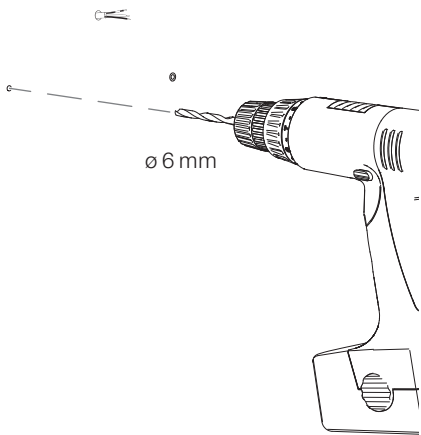
Disconnect all live lines from the mains before installation! Pay attention to the routing of power lines.

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage ! Attention au tracé des câbles électriques !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente! ¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica! Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!





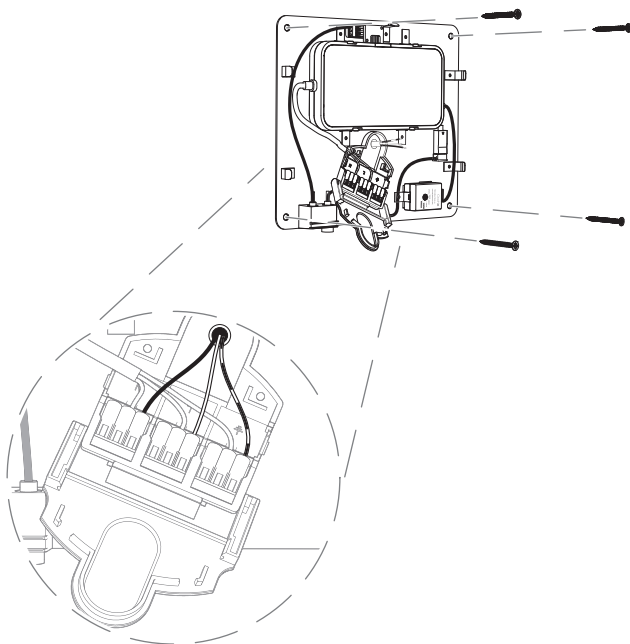
Box anbringen und wie abgebildet verkabeln

Attach box and wire as shown

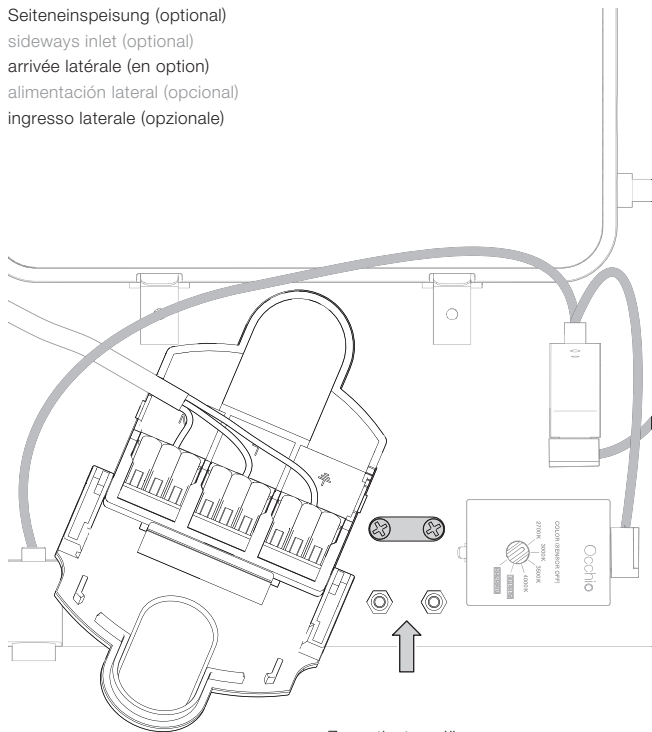
Fixer le boîtier et le câbler comme illustré

Fije la caja y el cable como se ilustra

Collegare la scatola e i fili come illustrato



Seiteneinspeisung (optional)  
sideways inlet (optional)  
arrivée latérale (en option)  
alimentación lateral (opcional)  
ingresso laterale (opzionale)



Zugentlastung lösen

Loosen strain relief

Desserrer la décharge de traction

Afloje la descarga de tracción

Allentare lo scarico della trazione

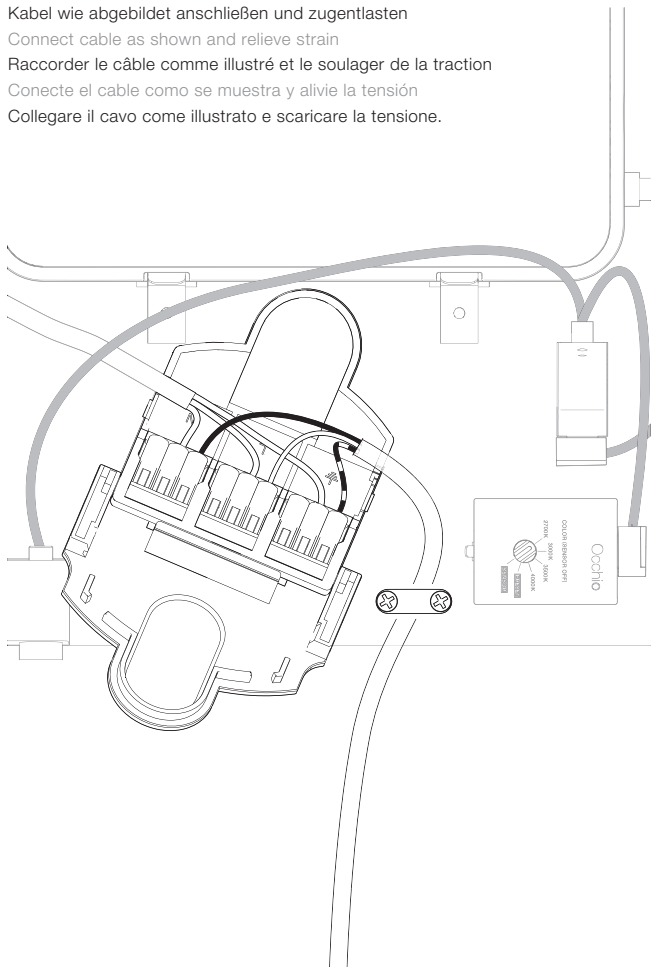
Kabel wie abgebildet anschließen und zugentlasten

Connect cable as shown and relieve strain

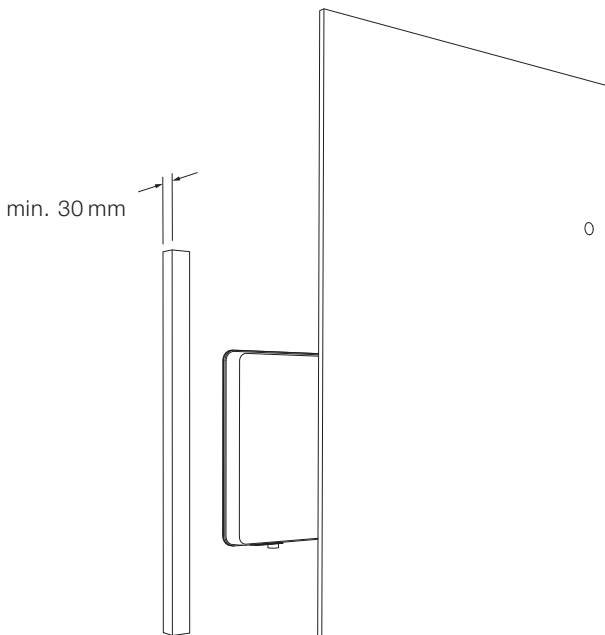
Raccorder le câble comme illustré et le soulager de la traction

Conecte el cable como se muestra y alivie la tensión

Collegare il cavo come illustrato e scaricare la tensione.







Geeignete Unterkonstruktion erstellen und Spiegel anbringen (muss abnehmbar bleiben).

Connect cable as shown and relieve strain

Raccorder le câble comme illustré et le soulager de la traction

Conecte el cable como se muestra y alivie la tensión

Collegare il cavo come illustrato e scaricare la tensione.

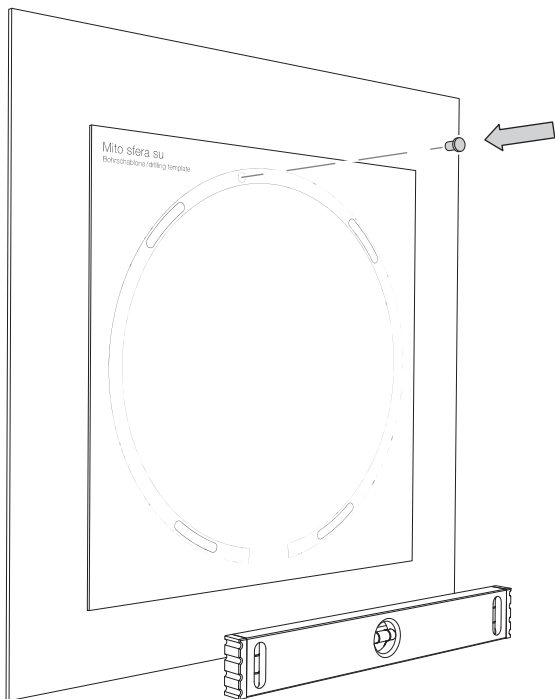
Bohrschablone an der Bohrung anlegen und ausrichten

Place the drilling template on the hole and align it

Placer le gabarit de perçage sur le trou et l'aligner

Coloque la plantilla de perforación en el orificio y alinéela

Posizionare la dima di foratura sul foro e allinearla



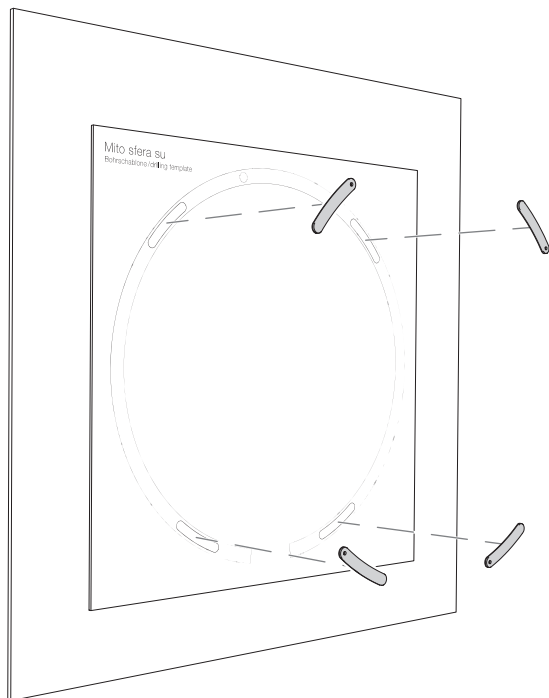
Metallplättchen in die Aussparungen kleben

Glue metal plates into the recesses

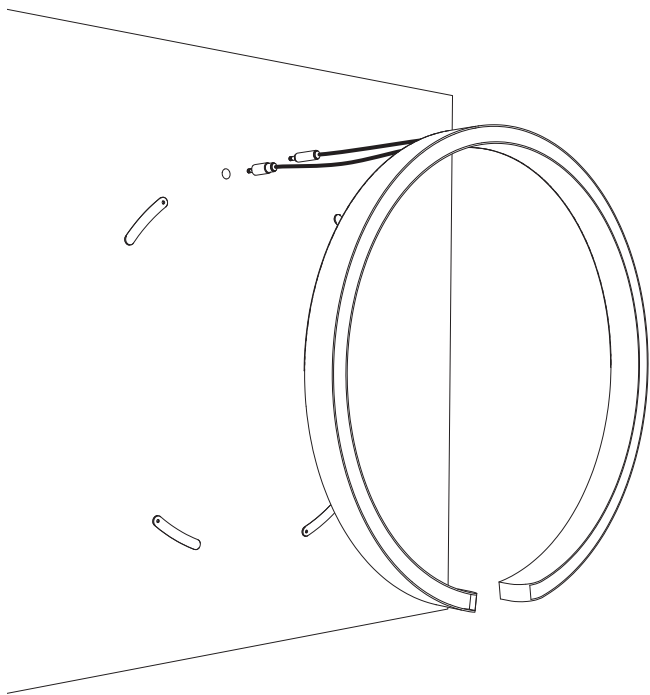
Coller les plaquettes métalliques dans les encoches

Pega las placas metálicas en los huecos

Incollare le piastre metalliche nelle cavità.



Kabel durchführen und Leuchte auf Metallplättchen klipsen  
Feed through cable and clip luminaire onto metal plate  
Passer le câble et clipser le luminaire sur la plaque métallique  
Pase el cable y enganche la lámpara en la placa metálica  
Far passare il cavo e agganciare la lampada alla piastra metallica



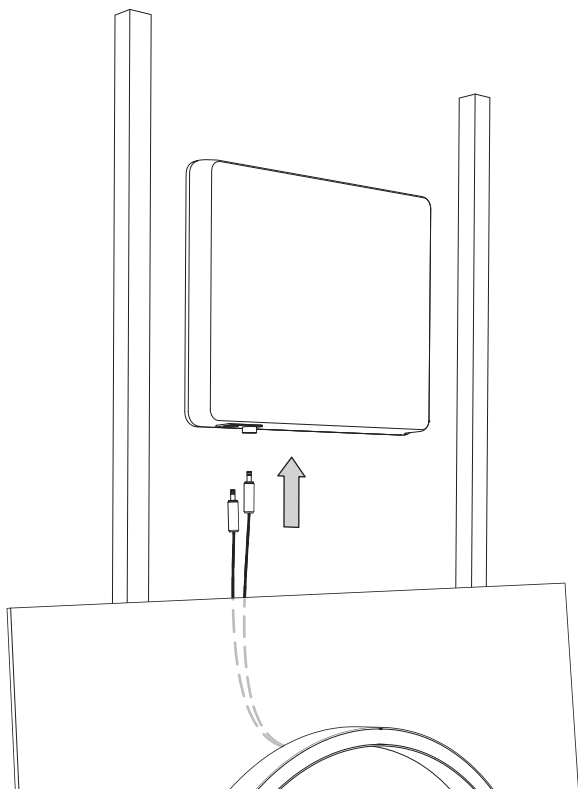
Steckverbindung herstellen und Spiegel aufhängen

Make plug connection and hang mirror

Faire la connexion et accrocher le miroir

Realiza la conexión de enchufe y cuelga el espejo

Eseguire il collegamento a spina e appendere lo specchio





# Mito sfera su

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



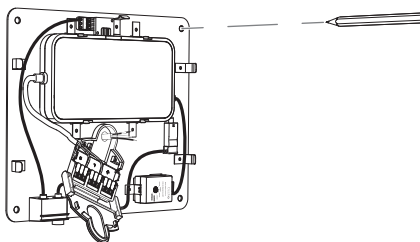
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen! Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

Disconnect all live lines from the mains before installation! Pay attention to the routing of power lines.

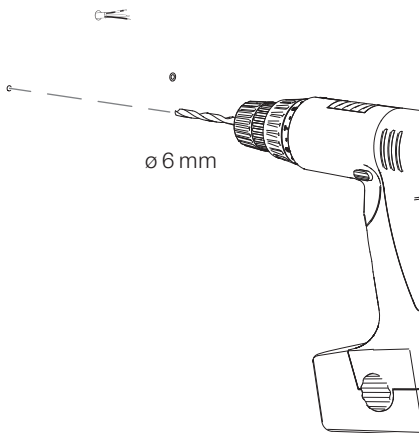
Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage ! Attention au tracé des câbles électriques !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente! ¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica! Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!







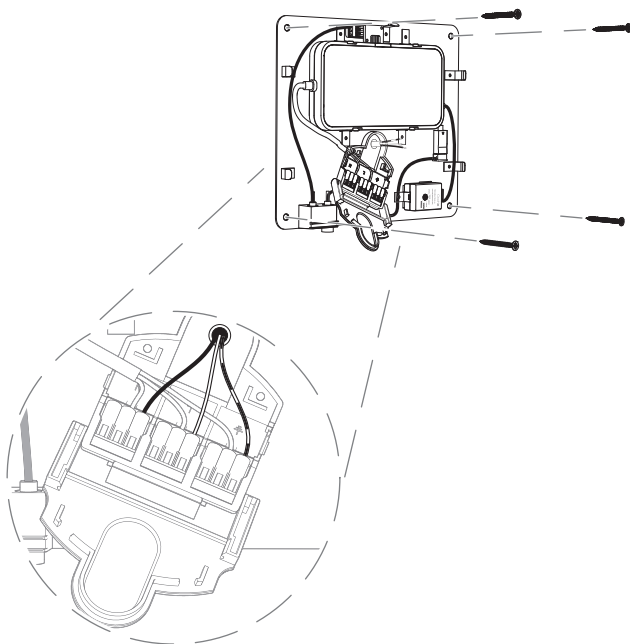
Box anbringen und wie abgebildet verkabeln

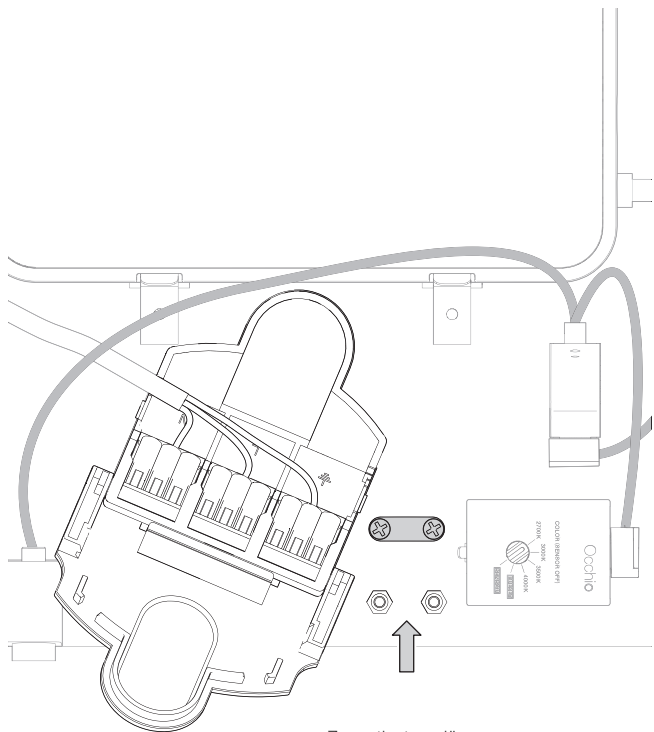
Attach box and wire as shown

Fixer le boîtier et le câbler comme illustré

Fije la caja y el cable como se ilustra

Collegare la scatola e i fili come illustrato





Zugentlastung lösen

Loosen strain relief

Desserrer la décharge de traction

Afloje la descarga de tracción

Allentare lo scarico della trazione

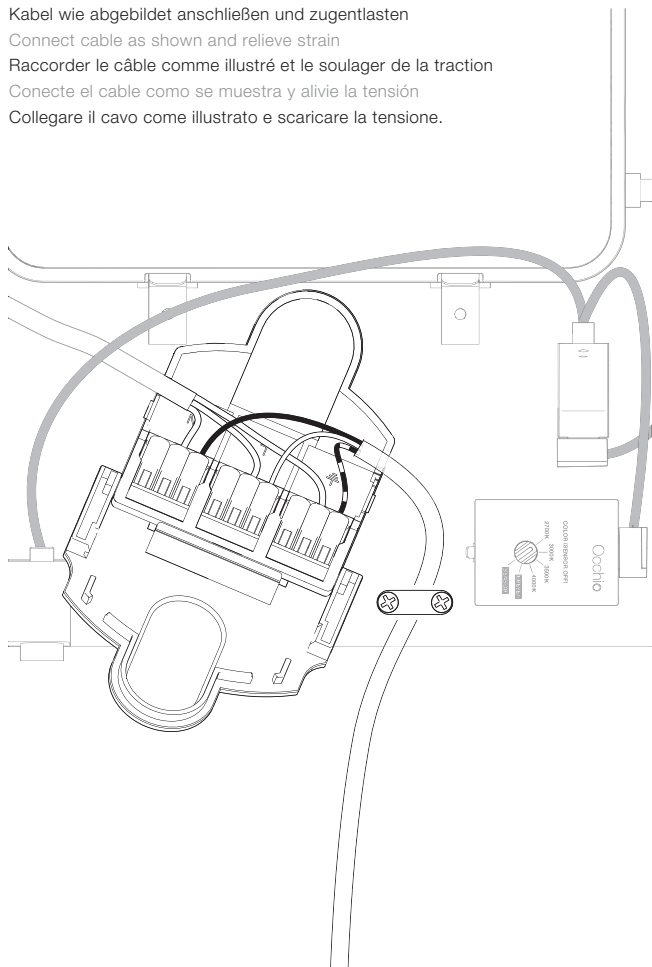
Kabel wie abgebildet anschließen und zugentlasten

Connect cable as shown and relieve strain

Raccorder le câble comme illustré et le soulager de la traction

Conecte el cable como se muestra y alivie la tensión

Collegare il cavo come illustrato e scaricare la tensione.





Geeignete Unterkonstruktion erstellen und Spiegel anbringen (muss abnehmbar bleiben).

Connect cable as shown and relieve strain

Raccorder le câble comme illustré et le soulager de la traction

Conecte el cable como se muestra y alivie la tensión

Collegare il cavo come illustrato e scaricare la tensione.

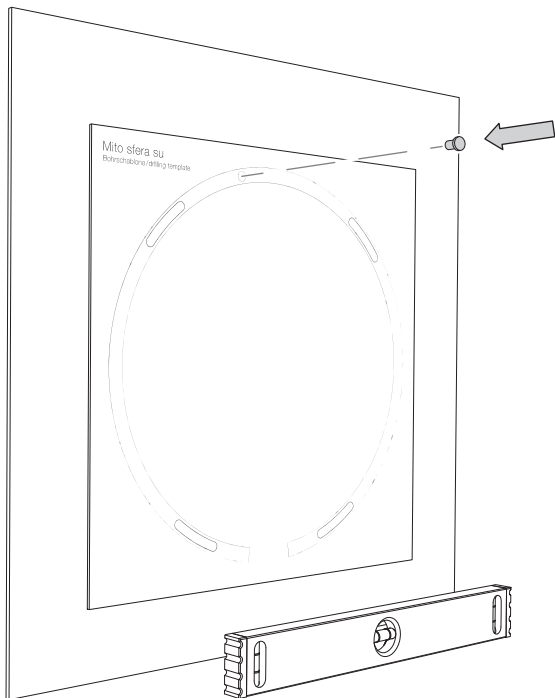
Bohrschablone an der Bohrung anlegen und ausrichten

Place the drilling template on the hole and align it

Placer le gabarit de perçage sur le trou et l'aligner

Coloque la plantilla de perforación en el orificio y alinéela

Posizionare la dima di foratura sul foro e allinearla



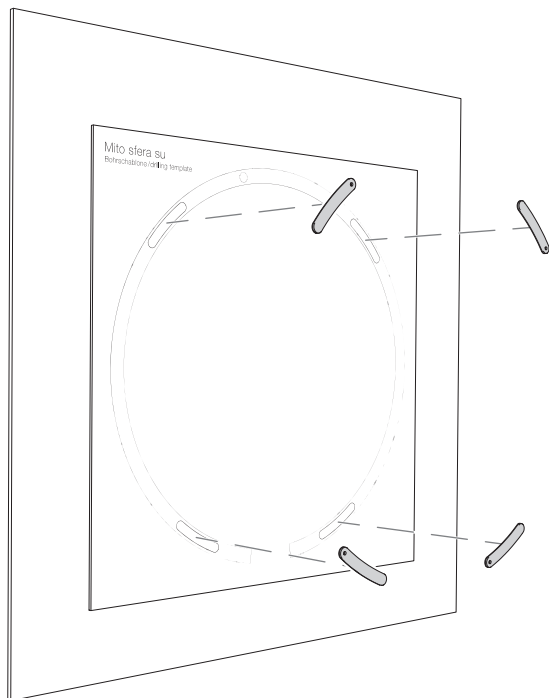
Metallplättchen in die Aussparungen kleben

Glue metal plates into the recesses

Coller les plaquettes métalliques dans les encoches

Pega las placas metálicas en los huecos

Incollare le piastre metalliche nelle cavità.



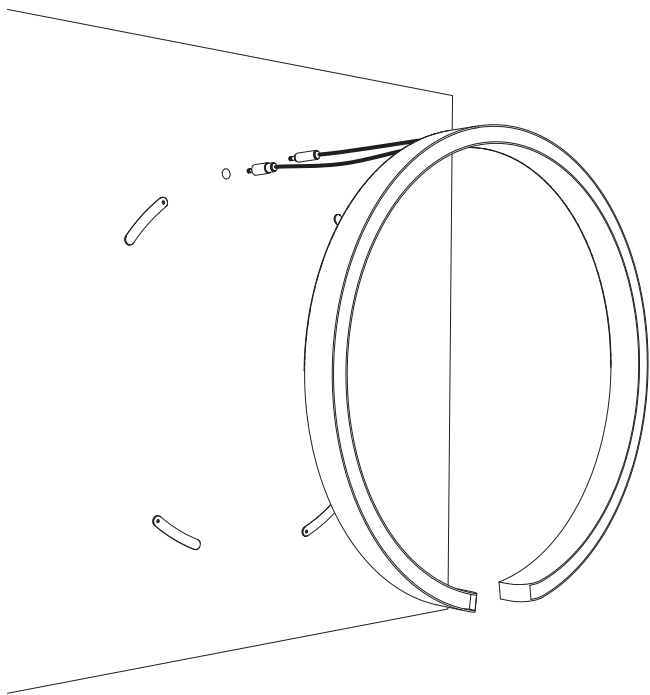
Kabel durchführen und Leuchte auf Metallplättchen klipsen

Feed through cable and clip luminaire onto metal plate

Passer le câble et clipser le luminaire sur la plaque métallique

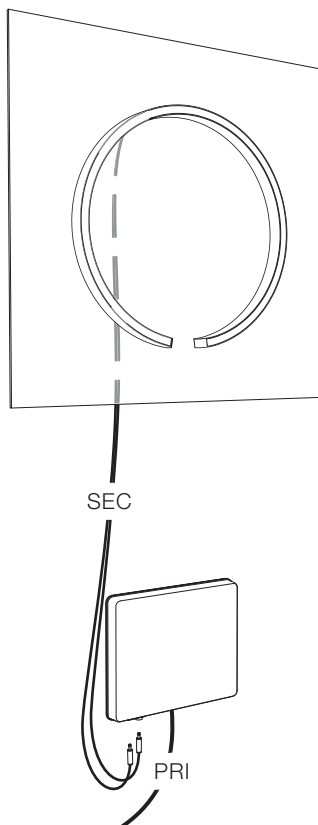
Pase el cable y enganche la lámpara en la placa metálica

Far passare il cavo e agganciare la lampada alla piastra metallica

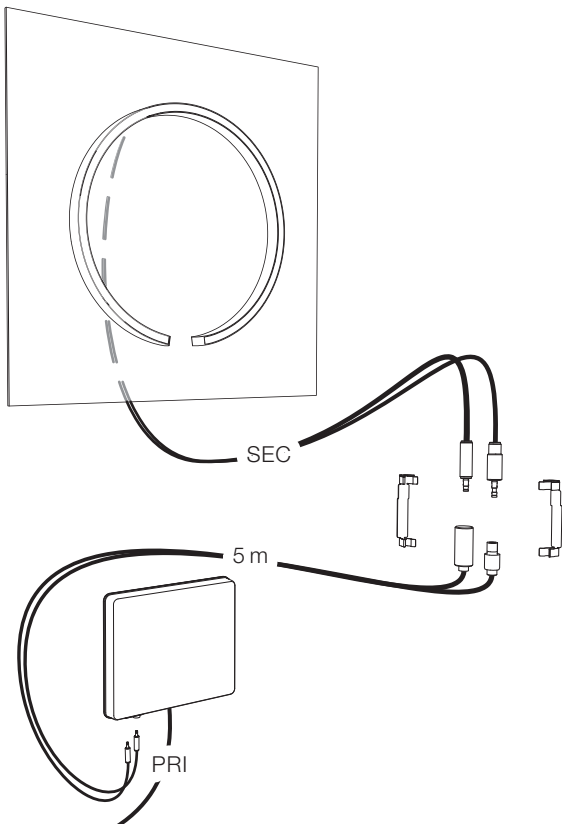




Kabel wie abgebildet verbinden  
Connect cable as shown  
Connecter les câbles comme indiqué  
Conecte el cable como se muestra  
Collegare il cavo come illustrato



Verlängerungskabel (5 m) ist optional bestellbar  
Extension cable (5 m) can be ordered optionally  
un câble de rallonge (5 m) peut être commandé en option  
Cable alargador (5 m) opcional  
Il cavo di prolunga (5 m) può essere ordinato come opzione



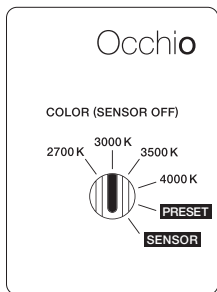




# Mito sfera su

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo





## set box

**SENSOR** = touchless control \*

Gestensteuerung

Gesture control

Commande gestuelle

Control gestual

Controllo gestuale

**PRESET** = PRESET\*

up/down Lichtintensität einstellbar (5 Stufen) , extern schalten

adjustable up/down light intensity (5 stages) , switch externally

up/down Intensité lumineuse réglable (5 étapes) , commuter à l'externe

intensidad de luz regulable arriba/abajo (5 niveles) , conmutación externa

intensità luminosa regolabile su/giù (5 livelli) , commutazione esterna

COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = color preset\*\*

Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son

intensité depuis l'extérieur du luminaire

Conmutación y regulación externa

Accensione e dimmerazione esterna

\* nicht phasenabschnittdimbar

not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

la sección no fásica es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

\*\* phasenabschnittdimbar

trailing-edge phase cut dimmable

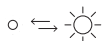
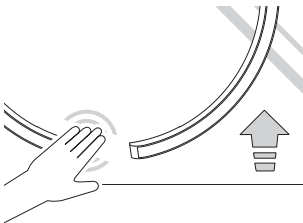
variation de luminosité possible avec variateur

à coupure de phase descendante

regulable por corte de fase descendente

dimmerabile a taglio di fase discendente

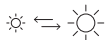
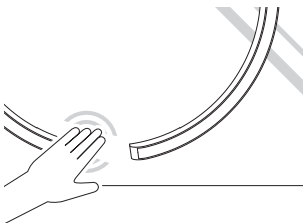
## touchless control



**on / off**

bewegen, move, déplacer, mover, muovere

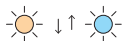
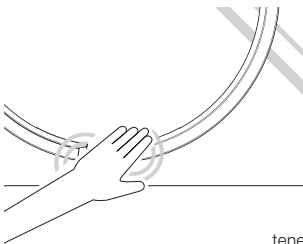
---



**dim**

halten, hold, appuyer longuement, maintenir, tenere

---



**color tune**

halten → Farbtemperatur einstellen

last long → adjust the color temperature

tenir → ajuster la température de la couleur

mantener → ajustar la temperatura de color

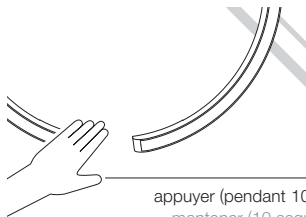
tenere → regolazione della temperatura di colore

---





# PRESET



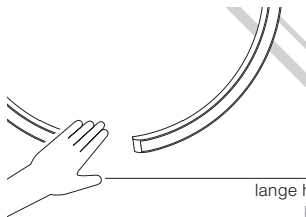
halten (10 Sek.) → Leuchte entsperrt (blinkt)

hold (10 sec.) → Luminaire unlocked (blinks)

appuyer (pendant 10 sec.) → luminaire déverrouillé (clignotement)

mantener (10 segundos) → luminaria desbloqueada (parpadea)

tenere (10 secondi) → lampada sbloccata (lampeggia)



## dim

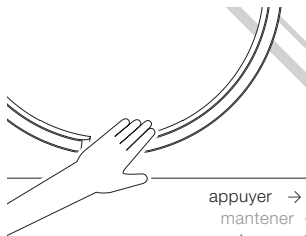
lange halten → Lichtintensität einstellen (5 Stufen)

keep holding → set light intensity (5 stages)

appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse (5 niveaux)

mantener más tiempo → ajuste de la intensidad de la luz (5 niveles)

tenere a lungo → Impostare l'intensità della luce (5 livelli)



2700 K 3000 K 3500 K 4000 K



## color tune

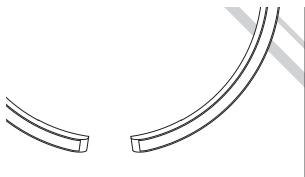
halten → Farbtemperatur einstellen (4 Stufen)

hold → Adjust color temperature (4 levels)

appuyer → régler la température de couleur (4 niveaux)

mantener → ajustar la temperatura de color (4 niveles)

tenere → regolazione temperatura di colore (4 livelli)



ein/aus oder 5 Min. warten →  
Parameter werden gespeichert

on/off or wait 5 min →  
parameters are stored

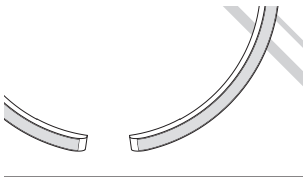
on/off ou attendre 5 min → les paramètres sont stockés

encender/apagar o esperar 5 min → los ajustes se guardan

accensione/spegnimento o attesa 5 min → le impostazioni vengono salvate

---

color preset



**2700–4000 K**

phasenabschnittdimmbar

trailing-edge phase cut dimmable

variation de luminosité possible avec

variateur à coupure de phase descendante

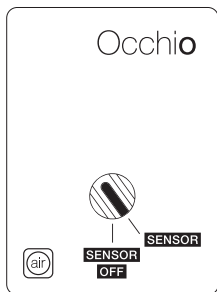
regulable por corte de fase descendente

dimmerabile a taglio di fase discendente

---







## air box

**SENSOR** = touchless control + air \*

Gestensteuerung + bluetooth

Gesture control + bluetooth

Commande gestuelle + Bluetooth

Control gestual + bluetooth

Controllo gestuale + bluetooth

**SENSOR OFF** = air \*

bluetooth

\* nicht phasenabschnittdimbar

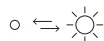
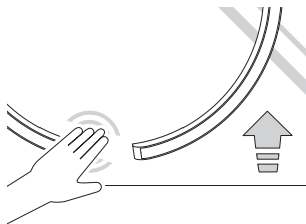
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

la sección no fásica es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

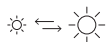
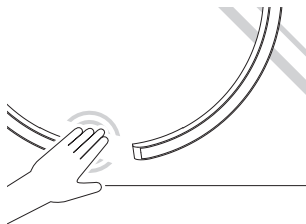
## touchless control



**on / off**

bewegen, move, déplacer, mover, muovere

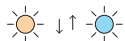
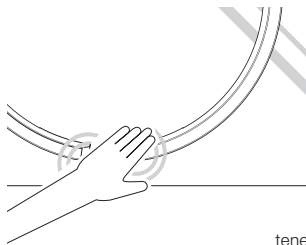
---



**dim**

halten, hold, appuyer longuement, maintenir, tenere

---



**color tune**

halten → Farbtemperatur einstellen

last long → adjust the color temperature

tenir → ajuster la température de la couleur

mantener → ajustar la temperatura de color

tenere → regolazione della temperatura di colore

---







# Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Instala y abre la aplicación.

Installare e aprire l'applicazione.



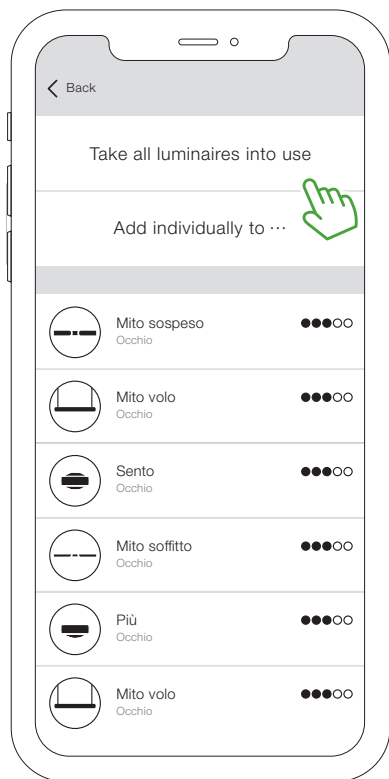
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurar las luminarias conectadas y crear una red.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



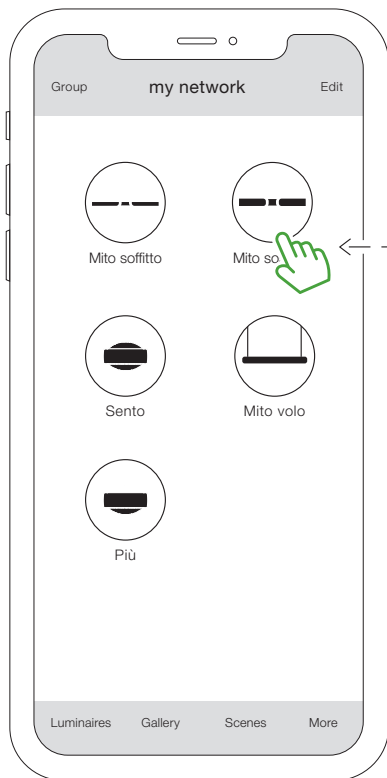
Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



Steuerungsgesten.  
Control gestures.  
Gestes de contrôle.  
Gestes de contrôle.  
Gesti di controllo.

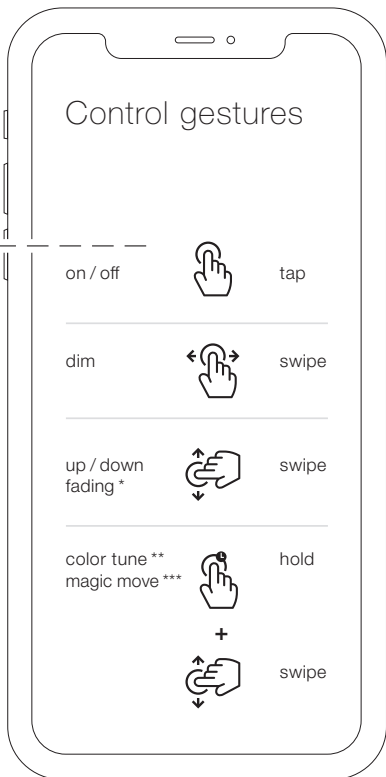
Nur bei Leuchten mit beidseitigem  
Lichtaustritt\*, color tune\*\*  
oder magic move\*\*\*

Only for luminaires with double-  
sided light output\*, color tune\*\*  
or magic move\*\*\*

Uniquement pour les luminaires avec  
rendement lumineux double face\*,  
color tune\*\* ou magic move\*\*\*.

Sólo para luminarias con salida  
de luz de doble cara\*, color tune\*\*  
o magic move\*\*\*

Solo per apparecchi con emissione  
luminosa su entrambi i lati\*,  
color tune\*\* o magic move\*\*\*







# Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /  
otras opciones / altre opzioni



Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros.

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



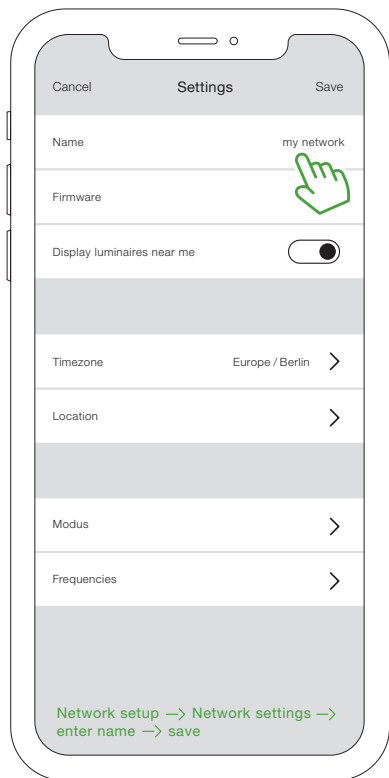
Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

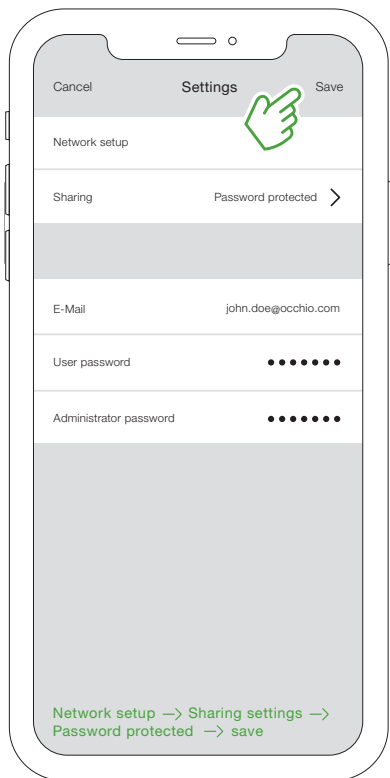
Attribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



Netzwerk freigeben.  
Share network.  
Partager le réseau.  
Comparte la red.  
Condividere la rete.





## Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern.

Group luminaires in a network and control features with touchless control together.

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control.

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta.

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control.

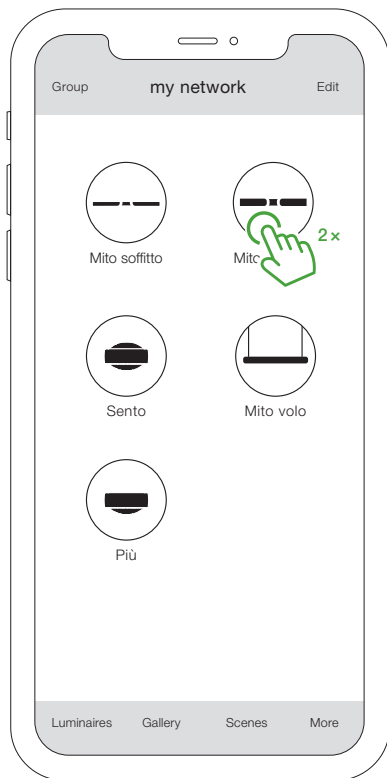
Einstellungen der Leuchte öffnen.

Open settings of the luminaire.

Ouvrir les réglages du luminaire.

Abrir los ajustes de la luminaria.

Aprire le impostazioni dell'apparecchio.



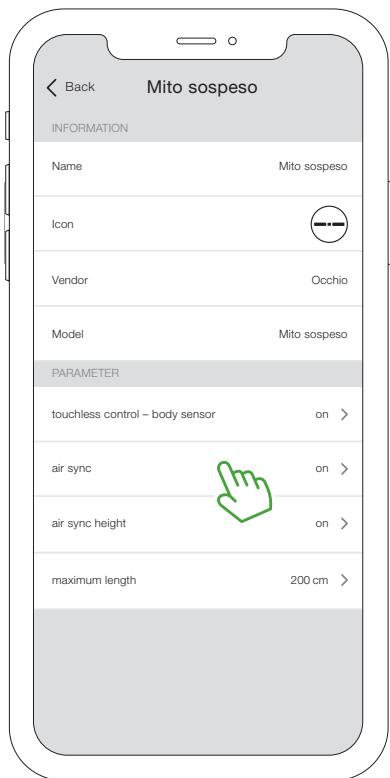
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*.

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*.

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*.



\*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell.

\*Functions depending on luminaire model.

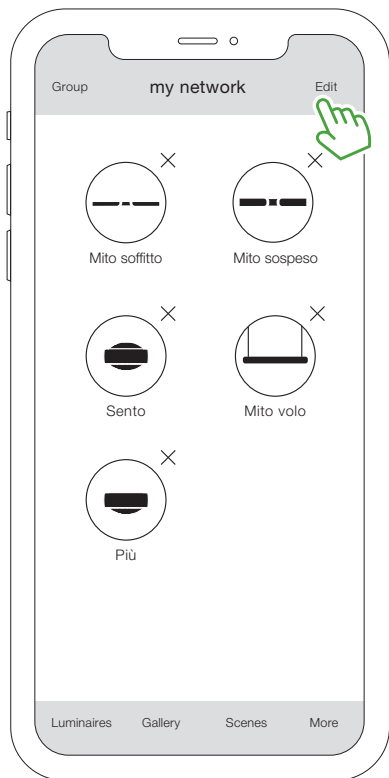
\*Fonctions dépendant du modèle de luminaire.

\*Las funciones dependen del modelo de luminaria.

\*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio.



Gruppe erstellen.  
Create a group.  
Créez un groupe.  
Crea un grupo.  
Creare un gruppo.



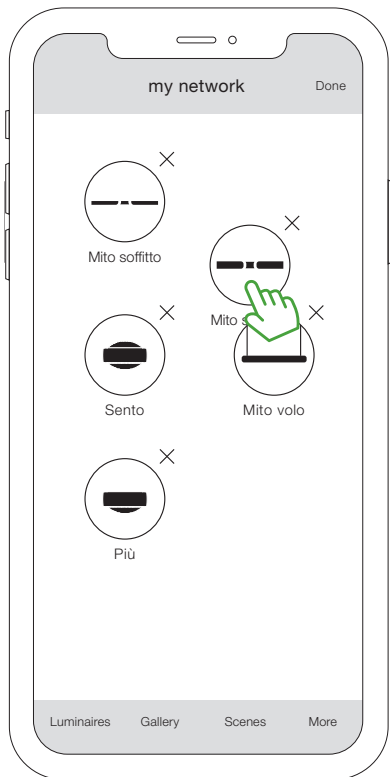
Leuchtsymbole übereinanderlegen.

Superimpose luminaire icons.

Superposer les icônes des luminaires.

Superponer iconos de luminarias.

Superponer iconos de luminarias.



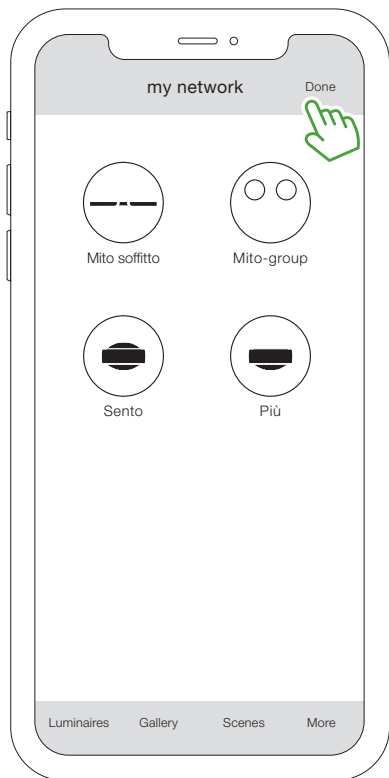
Bearbeiten beenden.

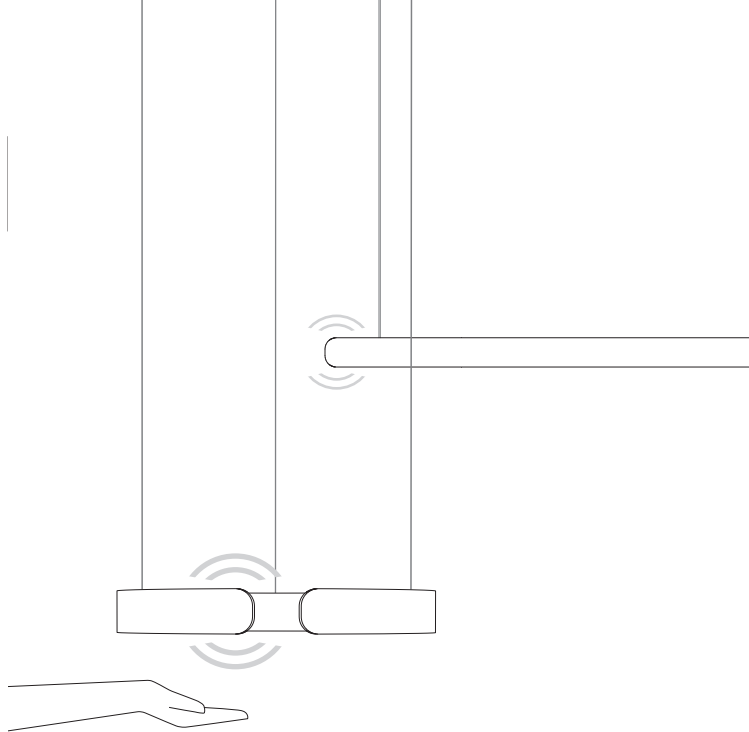
Exit edit.


Montage de sortie.

Edición de salida.

Modifica dell'uscita.







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden.

Weitere Infos unter: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control.

Further info at: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control.

Plus d'informations : [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control.

Más información en: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control.

Ulteriori informazioni su: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components may only be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par

Occhio./¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione!

Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Hoher Berührungsstrom, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden./High touch current, connect to earth ground before connecting to power supply./Courant de contact élevé. Effectuer la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension./Corriente de contacto alta, conectar a tierra antes de conectar a la fuente de alimentación./Alta tensione di contatto, procedere con la messa a terra prima di collegare la rete elettrica.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

Light sources and Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2400–2483,5 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2400–2483,5 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2400–2483,5 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2400–2483,5 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2400–2483,5 MHz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).



